

MEMORANDUM
o vzájomnej spolupráci

uzavreté podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb.
Občiansky zákonník v znení neskorších
predpisov medzi nasledovnými stranami:

Košický samosprávny kraj

sídlo: Námestie Maratónu
mieru 1, 042 66 Košice
štatutárny orgán: Ing. Rastislav Trnka,
predseda
IČO: 35541016
(ďalej ako „KSK“)

a

**EURO BROADBAND SERVICES
S.R.L. (EBS S.r.l.)**

sídlo: Corso Unione
Sovietica, 612 - 10135 Torino, Taliansko
IČ DPH: CF/P.IVA:
11546060010
(ďalej ako „Viasat“)

(KSK a Viasat spoločne ďalej ako „strany
memoranda“)

PREAMBULA

1. Viasat je spoločnosť, ktorá patrí do skupiny Viasat Inc. a pôsobí na európskom trhu elektronických komunikačných služieb a poskytovania internetu prostredníctvom vysokorýchlostného satelitného pripojenia.
2. KSK je samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky, ktorý prispieva k hospodárskemu a sociálnemu rozvoju svojho územného obvodu a v rozsahu svojich právomocí a kompetencií vykonáva územnú samosprávu a prenesenú štátnu správu,

MEMORANDUM
on mutual cooperation

concluded pursuant to § 51 of Act No.
40/1964 Coll. Civil Code as amended
between the following parties:

Košice Self-governing Region

Address: Námestie
Maratónu mieru 1, 042 66 Košice
Statutory authority: Ing. Rastislav Trnka,
governor
Organization ID number: 35541016
(hereinafter referred to as "KSK")

and

**EURO BROADBAND SERVICES
S.R.L. (EBS S.r.l.)**

Address: Corso Unione
Sovietica, 612 - 10135 Torino, Italy
VAT number: CF/P.IVA:
11546060010
(hereinafter referred to as "Viasat")

(KSK and Viasat, together hereinafter
referred to as "Parties to the
Memorandum")

PREAMBLE

1. Viasat is a company belonging to the Viasat Inc. group. and operates in the European market for electronic communications services and high-speed satellite internet provision.
2. KSK is an independent territorial self-governing and administrative unit of the Slovak Republic, which contributes to the economic and social development of its territorial district and, within the scope of its powers and competencies, performs territorial self-government and delegated state administration,

v rámci ktorých plní ďalšie úlohy stanovené zákonmi a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

3. S cieľom zaistiť spoluprácu medzi stranami memoranda a v záujme úpravy podmienok tejto spolupráce strany memoranda uzatvárajú toto memorandum.

Článok I. Predmet spolupráce

1. Strany memoranda majú spoločný záujem o spoluprácu v oblasti pomoci ľuďom, ktorí unikli pred vojnovým konfliktom na Ukrajine a dobrovoľníkom, ktorí zabezpečujú starostlivosť o utečencov, a to prostredníctvom bezplatného poskytnutia satelitných širokopásmových internetových služieb (ďalej aj „služby“) na miestach, ktoré určí KSK a ktoré budú odsúhlasené spoločnosťou Viasat . Viasat vynaloží primerané úsilie na poskytovanie rýchlosti do 50 Mbps (sťahovanie) a 3 Mbps (nahrávanie). Viasat poskytuje svoje služby v súlade so zásadami dostupnými na <https://www.viasat.com/legal/>, ktoré však žiadnym spôsobom nezaväzujú KSK, nakoľko tento sa nepovažuje za zákazníka/užívateľa služieb. Strany memoranda berú na vedomie, že služby nie sú zabezpečené proti výpadku a nie sú navrhnuté a určené na používanie v situáciách, ktoré vyžadujú zabezpečený výkon alebo v situáciách, v ktorých by chyba alebo prerušenie služby mohlo viesť k vážnemu úrazu osôb, poškodeniu majetku alebo životného prostredia. Viasat nenesie zodpovednosť za škodu, ktorá vznikla v dôsledku prerušenia poskytovanie služieb.

within the framework of which it carries of other tasks laid down by laws and other generally binding legal regulations.

- 3.To ensure cooperation between the Parties to the Memorandum and to regulate the terms and conditions of such cooperation, the Parties to the Memorandum conclude the following Memorandum.

Article I. Subject of cooperation

1. The Parties to the Memorandum have a common interest in cooperating in the field of assistance to people who have fled the war conflict in Ukraine and to volunteers who provide care for refugees through the free broadband satellite internet services (hereinafter referred to as "services") at locations to be determined by KSK. Viasat will (uploading). Viasat delivers its services following the principles available at <https://www.viasat.com/legal/>, which, however, do not bind KSK in any way, as KSK is not considered a customer/user of the services. The Parties to the Memorandum acknowledge that the services are not fail-safe and are not designed or intended for use in situations requiring assured performance or in cases where a failure or interruption of service could result in serious injury to persons, damage to property or the environment. Viasat shall not be liable for damages resulting from disruption of the service.

2. Strany memoranda berú na vedomie, že na poskytovanie služieb na určených miestach v zmysle tohto Memoranda je potrebné umiestnenie zariadení vysielajúcich signál. Strany Memoranda sa dohodli, že príslušné zariadenia budú KSK poskytnuté formou bezodplatnej výpožičky. Viasat sa zaväzuje, že odbornú montáž zariadení vykoná bezodplatne prostredníctvom partnerskej spoločnosti, o ktorej upovedomí KSK.
 3. O výpožičke v zmysle č. 1 ods. 2 tohto Memoranda bude vypracovaný Odovzdávací a preberací protokol (alebo protokoly), ktorý bude podpísaný oboma stranami memoranda.
 4. KSK prehlasuje, že na určených miestach je možné zariadenia inštalovať, že získal všetky potrebné súhlasy a/alebo vyjadrenia od prípadných vlastníkov odlišných od KSK.
 5. Viasat je oprávnený na určených miestach fotografovať alebo zhotovovať audiovizuálne diela na svoje interné účely a na účely propagácie služby. Viasat sa zaväzuje vykonávať takého činnosti bez zásahu do majetku alebo do súkromia fyzických osôb, pokiaľ nezíska ich súhlas.
 6. Viasat sa zaväzuje, že bude svoje služby poskytovať v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky, najmä v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
 7. Strany memoranda vyhlasujú, že sú si vedomé, že priamo z tohto memoranda im nevznikajú žiadne vzájomné finančné záväzky ani právo na náhradu škody.
 8. Strany memoranda potvrdzujú, že ustanovenia tohto memoranda vyjadrujú spoločný zámer strán
2. The Parties to the Memorandum acknowledge that the provision of services at designated locations within this Memorandum requires the placement of signal transmitting facilities. The parties to the Memorandum have agreed that the relevant equipment will be provided to KSK in the form of a free loan. Viasat undertakes to carry out the professional installation of the equipment free of charge through a partner company and will notify KSK.
 3. On the loan within the meaning of no. 1 par. 2 of this Memorandum, a Handover and Acceptance Protocol (or Protocols) will be drawn up and signed by both Parties to the Memorandum.
 4. KSK declares that the equipment can be installed at designated locations, that it has obtained all necessary approvals and / or statements from potential owners other than KSK.
 5. Viasat is entitled to photograph or produce audiovisual works at designated points for its own internal purposes and for the purposes of promoting the service. Viasat undertakes to carry out such activities without interfering with the property or privacy of individuals, unless they obtain their consent.
 6. Viasat undertakes to provide its services in accordance with the legal order of the Slovak Republic, in particular in accordance with Act no. 18/2018 Coll. on the protection of personal data and on the amendment of certain laws as amended.
 7. The Parties to the Memorandum declare that they are aware that no mutual financial obligations or right to compensation arise directly from this Memorandum.
 8. The Parties to the Memorandum acknowledge that the provisions of this Memorandum express the Parties' common

memoranda a nie sú pre nich záväzné ani voči nim vynutiteľné.

Článok II. Doručovanie

1. Ak nie je v tomto memorande uvedené inak, akákoľvek komunikácia a akékoľvek oznámenie podľa memoranda musí mať písomnú formu a musí byť doručené stranám memoranda na adresu uvedenú v odseku 4 tohto článku jedným z nasledujúcich spôsobov:

- osobne;
- doporučenou poštou alebo kuriérom; alebo
- elektronickou poštou.

2. Ak neexistuje dôkaz o skoršom doručení, komunikácia alebo oznámenie je považované za doručené: (i) pokiaľ je doručované osobne, v pracovný deň nasledujúci po zanechaní na adrese danej strany memoranda; (ii) pokiaľ je zasielané kuriérom alebo doporučenou poštou, v pracovný deň nasledujúci po dni doručenia na adresu danej strany memoranda; a (iii) pokiaľ je doručované elektronickou poštou, v pracovný deň nasledujúci po dni doručenia na emailovú adresu danej strany memoranda. Za deň doručenia sa považuje aj deň, v ktorý strana memoranda, ktorá je adresátom, bez riadneho dôvodu odoprie doručovanú komunikáciu alebo oznámenie prevziať, alebo v ktorý márne uplynie úložná doba pre vyzdvihnutie si zásielky na pošte, alebo v ktorý je na zásielke, doručovanej poštou strane memoranda, preukázateľne zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“, alebo iná poznámka podobného významu, ak sa súčasne takáto poznámka zakladá na pravde.

3. Všetky oznámenia a komunikácia, ktoré majú strany memoranda urobiť, budú v slovenskom jazyku.

intention to the Memorandum and are not binding upon or enforceable against them.

Article II. Delivery

1. Except as otherwise provided in this Memorandum, any communication and any notice under the Memorandum shall be in writing and shall be delivered to the Parties to the Memorandum at the address outlined in paragraph 4 of this Article by one of the following methods:

- in person;
- delivering by registered post or courier; or
- electronic mail

2. In the absence of proof of earlier delivery, the communication or notice is deemed to have been delivered: (i) if delivered by hand, on the business day following the day on which it is left at the address of the Party to the Memorandum; (ii) if sent by courier or registered mail, on the business day following the day on which it is delivered to the address of the Party to the Memorandum; and (iii) if delivered by electronic mail, on the business day following the day on which it is delivered to the email address of the Party to the Memorandum. The date of delivery shall also be deemed to be the date on which the Party to the Memorandum, who is the addressee refuses without good reason to accept the communication or notice to be delivered or on which the retention period for collecting the parcel from the post office expires in vain, or on which a notice is demonstrably affixed by an employee of the Postal Service to a piece of mail delivered by mail to a party to the Memorandum stating that "the addressee has moved away," "the addressee is unknown," or other notice of similar import, if at the same time such notice is based on the truth of the matter

3. All notifications and communications to the Parties to the Memorandum shall be in the Slovak language.

4. Komunikácia a oznámenia budú zasielané na nižšie uvedené adresy alebo na takú inú adresu, k rukám osoby alebo na emailovú adresu, ktoré príslušná strana memoranda písomne oznámi druhej strane memoranda najmenej sedem (7) dní pred odoslaním takejto komunikácie alebo oznámenia:

V prípade **EURO BROADBAND SERVICES S.R.L. (EBS S.r.l.):**

EPFL Innovation Park, Batiment J, 1015 Lausanne, Švajčiarsko

Do rúk: Jason Robbins, Director of Operations for the European Services

Email: jason.robbins@viasat.com,
eu.wifi@viasat.com a zároveň
eu.legal@viasat.com

V prípade **Košický samosprávny kraj:**

Úrad Košického samosprávneho kraja

Námestie Maratónu mieru 1

042 66 Košice

Do rúk: Adrián Kuba, projektový manažér, kancelária predsedu KSK

Email: adrian.kuba@vucke.sk

Communications and notices shall be sent to the addresses set forth below or to such other address, person, or email address as the applicable Memorandum Party shall notify in writing to the other Memorandum Party at least seven (7) days prior to the sending of such communication or notice:

In case of **EURO BROADBAND SERVICES S.R.L. (EBS S.r.l.):**

EPFL Innovation Park, Batiment J, 1015 Lausanne, Switzerland

Into the hands: Jason Robbins, Director of Operations for the European Services

Email: jason.robbins@viasat.com,
eu.wifi@viasat.com and at the same time
eu.legal@viasat.com

In the case of **Košice Self-governing Region:**

Office of the Košice Self-Governing Region

Námestie Maratónu mieru 1,
042 66 Košice

Into the hands: Adrián Kuba, Project Manager, Office of the Governor

Email: adriankuba@vucke.sk

Článok III. Dôvernosť informácií

1. Všetky informácie, ktoré si strany memoranda vymenili a poskytli v súvislosti s týmto memorandom, sú dôvernými informáciami. Strany memoranda sa zaväzujú:

1.1.1 zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách a používať tieto dôverné informácie v nevyhnutnom rozsahu a výlučne len na účely uvedené v tomto memorande;

1.1.2 podniknúť všetky potrebné kroky a opatrenia na ochranu a zabezpečenie dôverných informácií; a

Article III. Confidentiality of information

1. All information exchanged and provided by the Parties to the Memorandum in connection with this Memorandum shall be confidential. The Parties to the Memorandum undertake:

1.1.1 maintain the confidentiality of the Confidential information and use such Confidential information to the extent necessary and solely for the purposes set forth in this Memorandum;

1.1.2 take all necessary steps and precautions to protect and safeguard Confidential information; and

1.1.3 neposkytnúť tieto dôverné informácie akejkoľvek tretej osobe bez predchádzajúceho súhlasu druhej strany memoranda, s výnimkou:

- i. poskytovania informácií zamestnancom alebo akcionárom strán memoranda v rozsahu, ktorý je nevyhnutne potrebný pre výkon ich práce alebo práv;
- ii. poskytovania informácií právnym poradcom, daňovým poradcom, audítormi, bankovým ústavom alebo iným poradcom strán memoranda, ktorí sú viazaní povinnosťou mlčanlivosti podľa príslušných právnych predpisov alebo na základe zmluvy o zachovaní dôvernosti informácií uzatvorenej s príslušnou stranou memoranda; alebo
- iii. prípadov, keď to bude vyžadované na základe právneho predpisu, správneho, súdneho alebo rozhodcovského rozhodnutia alebo pravidiel akejkoľvek burzy alebo to bude vyžadované pre účely uplatnenia práv z tohto memoranda.

2. Strany memoranda berú na vedomie, že toto Memorandum bude zverejnené v zmysle zákona č. 211/200 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám. Takéto zverejnenie sa za žiadnych okolností nebude považovať za porušenie dôvernosti informácií.

3. Dôverné informácie nezahŕňajú (a) informácie, ktoré v čase ich zverejnenia sú, alebo sa po ich zverejnení stanú verejne prístupnými inak, ako v dôsledku zverejnenia pri porušení záväzku mlčanlivosti, alebo (b) informácie, pri ktorých ktorákoľvek zo strán memoranda môže preukázať, že boli vo vlastníctve alebo dispozícii tretej osoby pred ich sprístupnením takejto tretej osobe a neboli získané priamo ani nepriamo v rozpore so záväzkom mlčanlivosti alebo porušením všeobecne záväzných právnych predpisov.

1.1.3 not to disclose such Confidential information to any third party without the prior consent of the other Party to the Memorandum, except:

- i. providing information to the employees or shareholders of the Parties to the Memorandum to the extent strictly necessary for their work performance or the exercise of their rights;
- ii. disclosing information to the legal advisers, tax advisers, auditors, banking institutions, or other advisers to the Parties to the Memorandum, who are bound by confidentiality obligations under applicable law or under a confidentiality agreement entered into with the relevant Party to the Memorandum; or
- iii. cases, where it will be required to do so by law, administrative, judicial, or arbitral decision or the rules of any exchange or required for the purpose of enforcing rights under this Memorandum.

2. The Parties to the Memorandum acknowledge that this Memorandum will be published in accordance with Act no. 211/200 Coll. on free access to information. Under no circumstances will such disclosure be considered a breach of confidentiality.

3. Confidential information does not include (a) information which at the time of disclosure is, or becomes after disclosure becomes, publicly available other than as a result of disclosure in breach of an obligation of confidentiality, or (b) information which any of the Parties to the Memorandum can demonstrate was in the possession or control of a third party prior to disclosure to such third party and was not obtained directly or indirectly in breach of an obligation of confidentiality or in breach of generally applicable law.

Článok IV. Závěrečné ustanovenia

1. Toto Memorandum sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky s vylúčením akýchkoľvek kolíznych noriem. KSK berie na vedomie, že Viasat je viazaný sankčnou politikou USA a Európskej únie a neposkytne služby a/alebo nedodá zariadenia, ak by takéto poskytovanie a/alebo dodanie bolo v rozpore s týmito politikami. Takéto odmietnutie poskytnutia a/alebo dodania nebude brané ako porušenie tohto memoranda. KSK sa tiež zaväzuje, že služby a/alebo zariadenia neexportuje, nepredá alebo neprevedie na osoby vedené na sankčných zoznamoch U.S. Treasury Department list of Specially Designated Nationals or Blocked Persons a Konsolidovaného zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahujú finančné sankcie EÚ.

2. Strany memoranda sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vzniknú z právnych vzťahov vzniknutých na základe tohto memoranda alebo súvisiacich s týmto memorandum, vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik tohto memoranda, predložia na rozhodnutie príslušnému všeobecnému súdu v Slovenskej republike.

3. Strany memoranda sa zaväzujú poskytnúť si vzájomnú súčinnosť nevyhnutnú na riadne plnenie tejto spolupráce.

4. Ak toto memorandum bude obsahovať aj iné ako slovenské znenie textu, pre jeho interpretáciu a v prípade akýchkoľvek sporov sa použije slovenský text memoranda. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi slovenským a iným textom je určujúcim text slovenský.

5. Strany memoranda zhodne prehlasujú, že si toto memorandum pred jeho podpísaním prečítali, že bolo uzavreté po vzájomnom prerokovaní podľa ich pravej a slobodnej vôle určite, vážne a zrozumiteľne a jeho autentickosť potvrdzujú svojimi podpismi.

Article IV. Final provisions

1. This Memorandum is governed by the laws of the Slovak Republic to the exclusion of any conflict-of-law rules. KSK acknowledges that Viasat is bound by US and European Union sanctions policies and will not provide services and / or deliver facilities if such provision and / or delivery would be inconsistent with these policies. Such refusal to provide and/or delivery will not be considered a violation of this Memorandum. KSK also undertakes not to export, sell or transfer services and / or facilities to those on the U.S. Sanctions Lists. Treasury Department list of Specially Designated Nationals or Blocked Persons and the Consolidated List of Persons, Groups and Entities Subject to EU Financial Sanctions.

2. Parties to the Memorandum agree to submit all disputes arising between them, arising out of or relating to the legal relations created by or under this Memorandum, including disputes concerning the validity, interpretation, and termination of this Memorandum, to the competent general court in the Slovak Republic for adjudication.

3. The Parties to the Memorandum undertake to provide each other with the mutual assistance necessary for the proper performance of this cooperation.

4. If this Memorandum contains a text other than the Slovak text, the Slovak text of the Memorandum shall be used for its interpretation and in the event of any disputes. In the event of any conflict between the Slovak and any other text, the Slovak text shall prevail.

5. The Parties to the Memorandum declare that they have read this Memorandum before signing it, that it has been concluded after mutual negotiation according to their true and free will in a certain, serious, and intelligible manner, and that they confirm its authenticity by their signatures.

6. Toto memorandum je možné meniť a dopĺňať len písomnými a očíslovanými dodatkami podpísanými oboma stranami memoranda.

7. Memorandum sa uzatvára na dobu neurčitú a nadobúda platnosť dňom jeho podpisu stranami memoranda a účinnosť v deň nasledujúci po jeho zverejnení v Centrálnom registri zmlúv

8. Vzájomná spolupráca môže byť ukončená dohodou. Každá zo strán memoranda môže memorandum vypovedať písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná doba je 5 dní a začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia výpovede druhej strane memoranda. KSK v prípade písomnej výpovede poskytne spoločnosti Viasat dostatočný čas na demontáž vypožičaných zariadení.

9. Ak by sa ukázalo, že niektoré ustanovenie memoranda je celé alebo sčasti neplatné alebo neúčinné, táto neplatnosť alebo neúčinnosť nevedie k neplatnosti alebo neúčinnosti ostatných ustanovení tohto memoranda. V takom prípade sa zaväzujú strany memoranda bezodkladne nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie takým novým ustanovením, ktoré bude platné, účinné a vykonateľné a ktoré bude z hľadiska svojho účelu a funkcie čo najviac zodpovedať účelu a funkcii pôvodného ustanovenia.

10. Memorandum sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch, pričom každá zo strán memoranda obdrží po dvoch (2) rovnopisoch.

6. This Memorandum may be amended only by written and numbered amendments signed by both Parties to the Memorandum.

7. The Memorandum is concluded for an indefinite period of time and shall enter into force and effect on the date of its signature by the Parties to the Memorandum.

8. Mutual cooperation may be terminated by agreement. Either Party to the Memorandum may terminate the Memorandum by written notice without giving any reason. The period of notice shall be five (5) days and shall begin on the day following the date of receipt of the notice of termination by the other Party to the Memorandum.

9. Should any provision of the Memorandum prove to be invalid or ineffective in whole or in part, such invalidity or ineffectiveness shall not invalidate or render ineffective the remaining provisions of this Memorandum. In such a case, the Parties to the Memorandum undertake to replace the invalid or ineffective provision without delay with a new provision that shall be valid, effective, and enforceable and which shall correspond as closely as possible in purpose and function to the purpose and function of the original provision.

10. The Memorandum shall be drawn up in four (4) copies, each of the Parties to the Memorandum receiving two (2) copies.

Podpisy strán memoranda / Signatures of the Parties to the Memorandum
Za KSK / For KSK

V Košiciach, dňa / In Košice, on

.....

Ing. Rastislav Trnka
Predseda / Governor

Za / For

V / In, dňa / on

.....

Za Viasat / For Viasat

V Carlsbad, California, USA, dňa / In Carlsbad, on

.....

Evan Dixon
Prezident, Globálne širokopásmové pripojenie / President, Global Fixed Broadband

Za Viasat / For Viasat

V Carlsbad, California, USA, dňa / In Carlsbad, on.....

.....

Robert Blair
Prvý viceprezident, generálny advokát a sekretár
Main Vice-President, Advocate General and Secretary